

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 27.05.2026 11:08:36
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»
Институт иностранных языков**
(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

СТИЛИСТИКА

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2026 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Стилистика» входит в программу бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 7 семестре 4 курса. Дисциплину реализует Кафедра теории и практики иностранных языков. Дисциплина состоит из 6 разделов и 17 тем и направлена на изучение современных тенденций и подходов, связанных с основными аспектами стилистики и проблемами лингвостилистического анализа.

Целью освоения дисциплины является подготовка студентов в такой степени, чтобы они могли осознанно подходить к тексту как целому, рассматривая его в единстве формы и идейного содержания, и, используя различные методы и приемы стилистического анализа, научились раскрывать парадигматические и синтагматические связи. □ Практическая цель обучения заключается в изучении теоретических основ стилистики английского языка, выразительных средств языка и применение приобретенных знаний в процессе стилистического анализа текста с целью более глубокого его понимания.

□ Образовательная цель заключается в формировании у студентов правильного представления о современных тенденциях и подходах, связанных с основными аспектами стилистики и проблемами лингвостилистического анализа. □ Воспитательная цель реализуется параллельно с практической и образовательной в течение всего периода обучения. В достижении этой цели особая роль отводится материалам, направленным на решение задач развития художественного вкуса, нормализации языка, а также развития умения правильно и выразительно говорить и писать. □ Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой: - помочь студентам использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных задач; - сформировать систему лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Стилистика» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	ОПК-1.2 Проявлять способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях; ОПК-1.3 Обладать способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Стилистика» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Стилистика».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	История России; Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Практический курс первого языка; Theoretical Phonetics; Theoretical Grammar; Lexicology;	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка;

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Стилистика» составляет «4» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			7
Контактная работа, ак.ч.	72		72
Лекции (ЛК)	36		36
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	36		36
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	54		54
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	18		18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	144	144
	зач.ед.	4	4

Общая трудоемкость дисциплины «Стилистика» составляет «4» зачетные единицы.

Таблица 4.2. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очно-заочной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			7
Контактная работа, ак.ч.	72		72
Лекции (ЛК)	36		36
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	36		36
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	54		54
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	18		18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	144	144
	зач.ед.	4	4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
Раздел 1	Лингвистические основы курса стилистики. Формирование понятийного аппарата стилистики.	1.1	Лингвистические основы курса стилистики.	Место лингвостилистики в системе языкознания: соотношение с фонетикой, лексикологией, грамматикой, семиотикой и теорией коммуникации.	ЛК
		1.2	Общие понятия. Формирование понятийного аппарата стилистики.	Понятие о стилистической парадигме. Принципы разграничения языка и речи в стилистическом аспекте. Роль стилистики в формировании коммуникативной компетенции, критического мышления и ценностных ориентаций обучающихся при изучении иностранного языка.	ЛК, СЗ
Раздел 2	Стилистическое значение слова. Классификация словарного состава английского языка.	2.1	Стилистическое значение слова.	Типы стилистического значения: эмоционально-оценочное, экспрессивное, функционально-стилевое. Опозиция письменного и устного регистров речи. Фонетические, лексические, грамматические и словообразовательные маркеры функциональных разновидностей английского языка.	ЛК, СЗ
		2.2	Стилистическая классификация словарного состава английского языка.	Нейтральный, общелитературный (книжный) и общеразговорный слои лексики: критерии выделения и сферы функционирования. Влияние историко-культурных факторов англоязычных стран (Великобритании, США, Австралии и др.) на формирование указанных слоев.	ЛК, СЗ
		2.3	Специальный литературный слой словарного состава.	Термины, поэтизмы, архаизмы, историзмы, неологизмы, варваризмы, книжно-канцелярская лексика: стилистические функции и условия употребления.	ЛК, СЗ
		2.4	Специальный разговорный словарь.	Жаргонизмы, сленг, профессионализмы, вульгаризмы, диалектизмы, коллоквиализмы: дифференциация по степени сниженности и сферам коммуникации.	ЛК, СЗ
Раздел 3	Фонетические выразительные средства и стилистические приемы.	3.1	Разновидности фонетических средства и стилистических приемов.	Звукоподражание (ономатопея), аллитерация, ассонанс, паронимазия, ритмико-интонационные конструкции (паузация, эмфатическое ударение). Фоностилистический анализ текста. Применение фонетической стилистики в развитии фонематического слуха, произносительных навыков и интерпретационных способностей обучающихся.	ЛК, СЗ
Раздел 4	Лексические выразительные средства и стилистические приемы.	4.1	Взаимодействие различных типов лексического значения. Словарное и контекстуальное значения слова. Прямое и	Взаимодействие предметно-логического, коннотативного и стилистического компонентов значения. Типы переноса наименования: метафора, метонимия, синекдоха. Сравнение,	ЛК, СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
			производное логическое значения слова. Логическое, эмоциональное и номинальное значения слова.	эпитет, перифраз, эвфемизм, гипербола, литота (как лексический прием), ирония, оксюморон.	
		4.2	Взаимодействие прямого словарного и контекстуального значений. Взаимодействие прямого и производного логического значений.	Типы контекстов (минимальный, развернутый, нулевой). Механизмы возникновения контекстуальных приращений смысла. Разграничение прямого (номинативного) и производного (переносного) логического значения.	ЛК, СЗ
		4.3	Взаимодействие логического, эмоционального и номинального значений.	Соотношение денотативного (логического) компонента, коннотативного (эмоционально-оценочного) и сигнификативного (понятийного). Способы актуализации номинального значения в художественном тексте.	ЛК, СЗ
Раздел 5	Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.	5.1	Усиление. Употребление устойчивых словосочетаний.	Градация (восходящая и нисходящая) как способ интенсификации признака. Стилистическая трансформация фразеологических единиц, клише и устойчивых оборотов (дефразеологизация, замена компонента, расширение состава).	ЛК, СЗ
		5.2	Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы	Актуальное членение предложения: тема-рематическая структура. Парцелляция, сегментация (номинатив темы), присоединительные конструкции. Инверсия, эллипсис, умолчание (апосиопеза), повтор (анафора, эпифора, кольцевой повтор, анадиплосис), параллелизм, хиазм.	ЛК, СЗ
		5.3	Особые способы объединения частей предложения.	Асиндетон (бессоюзие) — создание динамики и напряженности. Полисиндетон (многосоюзие) — замедление темпа и логическое выделение элементов. Разрыв предложения (syntactic splitting) как маркер разговорного синтаксиса.	ЛК, СЗ
		5.4	Особое использование разговорных конструкций.	Эллипсис (структурная неполнота). Апосиопеза (обрыв высказывания). Риторический вопрос. Представленная речь: несобственно-прямая речь (free indirect discourse), внутренний монолог, изображенная (произнесенная) и произнесенная речь	ЛК, СЗ
		5.5	Стилистическое использование структурного значения.	Риторический вопрос как фигура мысли (утверждение/отрицание в форме вопроса). Литота (отрицание противоположного) как стилистический прием: грамматическая и лексическая литота.	ЛК, СЗ
Раздел 6	Функциональные стили речи современного	6.1	Понятие функционального стиля.	Стиль художественной литературы (эстетическая функция, образность). Публицистический стиль (ораторская речь, эссе,	ЛК, СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
	английского языка. Официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения.			статья). Газетный стиль (заголовки, новостные заметки). Стиль научной прозы (терминологичность, логичность, объективность). Стиль официальных документов (канцеляризм, клише, стандартизация). Стиль массовой коммуникации (язык интернета, рекламы, СМИ). Фонетические, лексические, грамматические и словообразовательные маркеры каждого стиля. Понятие регистра общения: официальный (formal), нейтральный (neutral), неофициальный (informal). Шкала тональности общения: familiar — casual — polite — formal — frozen.	
		6.2	Классификации функциональных стилей современного английского языка.	Подходы к классификации: по сфере общения (бытовая, профессиональная, массовая коммуникация), по форме речи (письменные и устные стили), по степени подготовленности (спонтанные и подготовленные). Концепции И.Р. Гальперина (5 стилей), М.Д. Кузнеця и Ю.М. Скребнева. Понятие регистра общения: официальный (formal), нейтральный (neutral), неофициальный (informal). Шкала тональности общения: familiar — casual — polite — formal — frozen. Дифференциация стилей по параметрам: «официальность — неофициальность», «публичность — приватность», «устность — письменность», «диалогичность — монологичность».	ЛК, СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Ноутбук 15.6/i5/8/256 – 1 шт, Проектор BenQ – 1 шт, активная акустическая система – 1 комплект, ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Ноутбук 15.6/i5/8/256 – 1 шт, Проектор BenQ – 1 шт, активная акустическая система – 1 комплект, ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC – 12 шт, Проектор BenQ MW535 – 1 шт, Ноутбук Aser 15,6 – 1 шт., активная акустическая система – 1 комплект, ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, SDL TRADOS

		Studio 2019 Professional Сублицензионный договор № 31/10/19-LS1 от 12.11.2019 – 33 лицензии
--	--	---

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Байдикова, Н. Л. Стилистика английского языка : учебник и практикум для вузов / Н. Л. Байдикова, О. В. Слюсарь. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 261 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11799-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/587535> (дата обращения: 23.03.2026).

2. Кайда, Л. Г. Стилистика текста : от теории композиции – к декодированию : учебное пособие : [16+] / Л. Г. Кайда. – 5-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2022. – 208 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=136370>

3. Рыжкова-Гришина, Л. В. Художественные средства : изобразительно-выразительные средства языка и стилистические фигуры речи : словарь : [16+] / Л. В. Рыжкова-Гришина, Е. Н. Гришина. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 337 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482330>

4. Чижикова, О. В. Публицистический стиль : учебно-методическое пособие / О. В. Чижикова, И. В. Яновская. - Волгоград : ФГБОУ ВО Волгоградский ГАУ, 2023. - 76 с. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.ru/catalog/product/2183434>

Дополнительная литература:

1. Арнольд Ирина Владимировна. Стилистика современного английского языка. Стилистика декодирования : учебник / И.В. Арнольд ; Науч. ред. П.Е.Бухаркин. - 4-е изд., испр. и доп. - М. : Альянс, 2019. - 384 с.

2. Болотнова, Н. С. Коммуникативная стилистика текста : словарь-тезаурус : учебное пособие : [16+] / Н. С. Болотнова. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 384 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57883>

3. Вязигина, С. Ю. Стилистические аспекты перевода : русский и английский языки : учебное пособие : [16+] / С. Ю. Вязигина, М. А. Федорова, Т. А. Винникова ; Омский государственный технический университет. – Омск : Омский государственный технический университет (ОмГТУ), 2021. – 92 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=700854>

4. Кувшинов, Ф. В. Современный медиатекст : теория и практика : учебное пособие : [16+] / Ф. В. Кувшинов ; Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского, Институт филологии, Кафедра русского языка и литературы. – Липецк : Липецкий государственный педагогический университет им. П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2021. – 91 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=693948>

5. Лушникова, Г. И. Английский язык. Стилистика. The Power of Stylistics : учебное пособие / Г. И. Лушникова, Т. Ю. Осадчая. — Москва : ИНФРА-М, 2024. — 189 с. — (Высшее образование). - ISBN 978-5-16-019317-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.ru/catalog/product/2103175>

6. Filyasova Yulia A. The Stylistics of English Headlines in Promotional Discourse: a

Multidimensional Study = Стилистика заголовков в рекламном дискурсе: коммуникативно-функциональное исследование на материале английского языка / Y. A. Filyasova
 // Вестник Российского университета дружбы народов: Теория языка. Семиотика. Семантика. - 2023. - № т. 14 (3). - С. 856–875. URL:

https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=516249&idb=0

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

- Glottopedia - http://www.glottopedia.de/index.php/Main_Page

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Стилистика».

2. David Crystal Home Page - <http://www.davidcrystal.com/>

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

РАЗРАБОТЧИК:

Доцент кафедры теории и
практики иностранных языков

Должность, БУП

Подпись

Егорова Людмила
Алексеевна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой

Должность БУП

Подпись

Соколова Наталия
Леонидовна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Заведующий кафедрой

Должность, БУП

Подпись

Соколова Наталия
Леонидовна

Фамилия И.О.